

**Termini e Condizioni Generali di Vendita**  
**Per le Vendite di Attrezzature, Sistemi e Prodotti su Ordine**  
**Italia**

**1. Applicabilità, Intero Accordo:**

- 1.1.** I presenti termini e condizioni di vendita (questi "**Termini**") sono gli unici termini che regolano la vendita dal Venditore all'Acquirente dei prodotti identificati nell'ordine di acquisto dell'Acquirente (i "Prodotti"). Con l'effettuazione di un ordine di acquisto, l'Acquirente fa un'offerta per l'acquisto dei Prodotti ai sensi dei presenti Termini, includendo (a) un elenco dei Prodotti da acquistare; b) la quantità di ciascuno dei Prodotti ordinati; c) la data di consegna richiesta; d) il prezzo unitario di ciascuno dei Prodotti da acquistare; e) l'indirizzo di fatturazione; e (f) il luogo di consegna (le "**Condizioni di Base dell'Ordine di Acquisto**"), ed esclusa l'applicazione di ogni altro termine e condizione.
- 1.2.** La quotazione di accompagnamento, l'offerta, la conferma della vendita, la fattura, l'accettazione/conferma dell'ordine o documento simile recapitato dal Venditore all'Acquirente (la "**Conferma di Vendita**"), le Condizioni di Base dell'Ordine di Acquisto e i presenti Termini (collettivamente, il presente "**Contratto**") costituiscono e comprendono l'intero accordo tra le parti, e sostituiscono tutte le precedenti o contemporanee intese, accordi, trattative, rappresentazioni, garanzie e comunicazioni, sia scritte che orali. I presenti Termini prevalgono su qualsiasi dei termini e delle condizioni generali di acquisto dell'Acquirente, senza che abbia rilievo se e quando l'Acquirente abbia trasmesso il proprio ordine di acquisto o tali termini. L'adempimento dell'ordine dell'Acquirente non costituisce l'accettazione di alcuno dei termini e condizioni dell'Acquirente e non vale a modificare o integrare i presenti Termini.
- 1.3.** A prescindere da qualsiasi indicazione contraria rinvenibile nei presenti Termini, qualora esista un contratto scritto firmato da entrambe le parti che copra la vendita dei Prodotti qui trattati, i termini e le condizioni di tale contratto prevalgono nella misura in cui siano in contrasto con i presenti Termini.

**2. Responsabilità dell'Acquirente e del Venditore:**

- 2.1.** L'Acquirente ha la responsabilità di fornire al Venditore le corrette indicazioni ed avvertenze circa le specifiche dallo stesso richieste per i Prodotti, comprese, ove applicabili, le specifiche di progettazione e design, ed è responsabile di eventuali discrepanze, errori o omissioni nei disegni, nella documentazione o nelle altre informazioni da esso fornite per iscritto, se ve ne sono, o tra tali documenti e uno qualsiasi degli altri documenti che fanno parte del presente Contratto. L'Acquirente dichiara e conferma che le specifiche di progettazione ed i requisiti descritti nei documenti dell'Acquirente consegnati al Venditore rappresentano correttamente i requisiti dell'Acquirente per i Prodotti come comunicati al Venditore, e riconosce che la fornitura dei Prodotti da parte del Venditore sarà basata su tali specifiche di progettazione e requisiti.
- 2.2.** È responsabilità esclusiva dell'Acquirente garantire che i suoi stabilimenti siano sicuri e adatti per l'installazione ed il funzionamento dei Prodotti o la prestazione di tutti i servizi associati. Quando richiesto e appropriato, a spese dell'Acquirente, il Venditore dovrà, prima della consegna dei Prodotti, ispezionare i predetti stabilimenti e relativi locali per confermare che siano idonei per l'installazione e il funzionamento dei Prodotti e, se il Venditore esegue tale ispezione e stabilisce che qualsiasi aspetto di ciascun locale ispezionato non sia adatto per l'installazione e il funzionamento dei Prodotti, il Venditore dovrà fornire all'Acquirente tali informazioni per iscritto ed ogni relativa assistenza che possa essere necessaria per consentire all'Acquirente di preparare i locali in modo che siano adatti per l'installazione e il funzionamento dei Prodotti.
- 2.3.** L'Acquirente dovrà consentire al personale autorizzato del Venditore l'accesso ai propri stabilimenti durante il normale orario di lavoro allo scopo di adempiere ai suoi obblighi ai sensi del presente Contratto.
- 2.4.** Ove il Venditore stia effettuando servizi di installazione, supervisione o messa in opera e, a ragionevole parere del Venditore, lo stesso ritenga necessario rimuovere o scollegare qualsiasi attrezzatura esistente dell'Acquirente per installare o mettere in opera i Prodotti, il Venditore dovrà informare con ragionevole preavviso l'Acquirente di tali necessità e l'Acquirente dovrà fornire al Venditore, a spese dell'Acquirente ogni assistenza che sia ragionevolmente necessaria per facilitare tale rimozione o disconnessione.
- 2.5.** I termini di vendita standard includono due set di istruzioni operative nel formato elettronico standard del Venditore. Qualora siano necessari set aggiuntivi o formati alternativi, saranno resi disponibili a un costo aggiuntivo. Al ricevimento della richiesta di set aggiuntivi, verrà inoltrata un preventivo del prezzo.

### 3. Consegna:

- 3.1** I Prodotti saranno consegnati entro un periodo di tempo ragionevole dopo il ricevimento dell'ordine di acquisto dell'Acquirente, a seconda della disponibilità dei Prodotti finiti. Il programma di consegna e/o spedizione è la migliore stima possibile in base alle condizioni esistenti al momento della Conferma di Vendita del Venditore o dell'offerta del Venditore e della ricezione di tutte le specifiche, se applicabili, e nel caso di articoli non standard, qualsiasi data è subordinata alla ricezione da parte del Venditore delle informazioni complete necessarie per la progettazione e la fabbricazione. Il Venditore non è responsabile per eventuali ritardi, perdite o danni in transito o per qualsiasi altro danno diretto, indiretto o consequenziale dovuto a ritardi, inclusa senza limitazioni la perdita d'uso.
- 3.2** Il Venditore può, a sua esclusiva discrezione, senza incorrere in responsabilità o penali, effettuare spedizioni e consegne parziali di Prodotti all'Acquirente e spedire le merci non appena divengano disponibili, prima della data di consegna quotata. Ove i Prodotti vengano consegnati a rate, nella misura in cui ogni spedizione sia soggetta allo stesso Accordo, l'Accordo sarà trattato come un unico contratto e non sarà divisibile.
- 3.3** Il Venditore metterà i Prodotti a disposizione dell'Acquirente presso il punto di spedizione designato dal Venditore o nel diverso luogo specificato nelle Condizioni di Base dell'Ordine di Acquisto (ciascuno "**Punto di Spedizione del Venditore**"), utilizzando i metodi standard del Venditore per il confezionamento e la spedizione di tali Prodotti. L'Acquirente dovrà prendere in consegna i Prodotti entro 5 giorni dall'avviso scritto del Venditore che i Prodotti sono stati consegnati al Punto di Spedizione del Venditore.
- 3.4** Se per qualsiasi motivo l'Acquirente manca di accettare la consegna di uno qualsiasi dei Prodotti alla data fissata ai sensi dell'avviso del Venditore che i Prodotti sono stati consegnati al Punto di Spedizione del Venditore o se il Venditore non è in grado di consegnare i Prodotti al Punto di Spedizione del Venditore in tale data perché l'Acquirente non ha fornito le appropriate istruzioni, documenti, licenze o autorizzazioni: (i) il rischio di perdita dei Prodotti passerà all'Acquirente; (ii) i Prodotti saranno considerati consegnati; e (iii) Il Venditore, a sua scelta, potrà tenere in deposito i Prodotti finché l'Acquirente non li ritiri, e da tale momento l'Acquirente sarà responsabile per tutti i relativi costi e spese (compresi, senza limitazioni, lo stoccaggio e l'assicurazione).

**4. Termini di Spedizione:** salvo che sia diversamente concordato per iscritto dalle parti, la consegna sarà CPT (Punto di Spedizione del Venditore) INCOTERMS 2020. Il Venditore, con rischio a carico dell'Acquirente, provvederà alla consegna dei Prodotti presso il sito/stabilimento dell'Acquirente e pagherà tutte le spese di trasporto, le tasse, le imposte, le tasse di iscrizione, le commissioni dei broker, le spese speciali e varie e tutte le altre spese ausiliarie e le spese speciali di imballaggio sostenute.

**5. Proprietà, Riserva di Proprietà e Rischio di Perdita:** Il rischio di perdita dei Prodotti passa all'Acquirente al momento di quella che si verifichi prima tra le seguenti circostanze: (i) consegna dei Prodotti al Punto di Spedizione del Venditore; o (ii) ritenuta consegna ai sensi dell'Articolo 3.4 di cui sopra. La proprietà legale e di fatto non passerà all'Acquirente fino a quando il Venditore non avrà ricevuto il pagamento integrale del Prezzo di Acquisto. Quale garanzia sussidiaria del pagamento del Prezzo di Acquisto dei Prodotti, l'Acquirente riconosce e garantisce al Venditore il mantenimento della titolarità ed il diritto di ritenzione su tutti i diritti, titoli e interessi dell'Acquirente sui Prodotti, ovunque si trovino, che siano già esistenti o sorgano successivamente o siano acquisiti di volta in volta, e in tutte le loro addizioni e sostituzioni o modifiche, così come in tutte le procedure (comprese le procedure assicurative) relative a quanto sopra.

### 6. Ispezione e Rifiuto di Prodotti Non Conformi:

- 6.1** L'Acquirente dovrà ispezionare i Prodotti entro 10 giorni dalla ricezione (il "**Periodo di Ispezione**"). I Prodotti e saranno considerati accettati dall'Acquirente a meno che notifichi al Venditore una denuncia scritta per qualsiasi Prodotto non conforme durante il Periodo di ispezione e ne fornisca le prove scritte o altra documentazione che sia richiesta dal Venditore. Tale denuncia dovrà identificare ogni presunta non conformità dei prodotti e descrivere quale parte della spedizione venga rifiutata. Il Venditore dovrà quindi rispondere con le istruzioni su come disporre dei Prodotti.
- 6.2** Qualora l'Acquirente notifichi al Venditore la denuncia di qualsiasi Prodotto non conforme entro il Periodo di Ispezione, il Venditore dovrà, a sua esclusiva discrezione (i) sostituire i Prodotti non conformi con Prodotti conformi, oppure (ii) accreditare o rifondere il Prezzo di Acquisto per tali Prodotti non conformi, insieme ad ogni connessa ragionevole spesa di spedizione e gestione eventualmente sostenuta dall'Acquirente. L'Acquirente spedisce, a proprie spese e rischi di perdita, i Prodotti non conformi al Punto di Spedizione del Venditore. Qualora il Venditore eserciti la propria opzione di sostituire i Prodotti non conformi, il Venditore, dopo aver ricevuto la spedizione da parte dell'Acquirente dei Prodotti non conformi, dovrà spedire all'Acquirente, a spese e rischi di perdita dell'Acquirente, i Prodotti sostituiti al Punto di Spedizione del Venditore.

**6.3** L'Acquirente riconosce e accetta che i rimedi stabiliti all'articolo 6.2 sono gli unici rimedi attribuiti all'Acquirente per la consegna di Prodotti non conformi. Fatta eccezione per quanto previsto dall'articolo 6.2 le vendite di Prodotti all'Acquirente sono effettuate in modo unidirezionale e l'Acquirente non ha il diritto di restituire al Venditore i Prodotti acquistati ai sensi del presente Contratto.

**7. Servizi:** il Venditore fornirà i servizi di installazione, supervisione o messa in servizio come espressamente descritti nella "Conferma di vendita" (collettivamente, i "**Servizi**"), durante il normale orario di ufficio del Venditore, salvo che sia diversamente specificato nella Conferma di Vendita. I Servizi richiesti dall'Acquirente al di fuori di queste ore o in aggiunta ai servizi quotati o concordati saranno addebitati in base al tariffario corrente del Venditore, inclusi gli addebiti per gli straordinari, se applicabili, e saranno aggiunti agli addebiti indicati nella Conferma di Vendita.

**8. Prezzo di Acquisto:** il prezzo per i Prodotti e/o i Servizi di cui sopra è il prezzo quotato dal Venditore. Il Venditore può anche applicare in qualsiasi momento un supplemento carburante o energia (in aggiunta al prezzo dei Prodotti) (il "**Prezzo di Acquisto**"). Il Prezzo di Acquisto si basa sul programma di progetto definito nel presente Contratto, nella Conferma di Vendita o nei documenti contrattuali applicabili. A prescindere da qualsiasi indicazione contraria nel presente documento, in caso di qualsiasi ritardo nel programma di consegna del Venditore causato dall'Acquirente o dai suoi rappresentanti (ad eccezione dei ritardi per Forza Maggiore causati dal Venditore), inclusi senza limitazioni una sospensione del lavoro o del progetto, un rinvio della data di consegna o la mancata emissione tempestiva di un avviso di inizio o di un documento consimile, il Prezzo di Acquisto aumenterà dell'1% per ogni mese o mese parziale di tale ritardo ed il presente Contratto dovrà interpretarsi come se l'aumento del Prezzo di Acquisto fosse originariamente inserito nel presente documento e il Venditore fatturerà all'Acquirente sulla base di tale aumento del Prezzo di Acquisto.

**9. Tasse:** il Prezzo di Acquisto è esclusivo di qualsiasi imposta federale, statale o locale applicabile sulla vendita e l'uso, accisa o altra tassa consimile, compresa, senza limitazioni, l'imposta sul valore aggiunto, l'imposta sui beni e servizi o altra tassa consimile imposta da qualsiasi autorità governativa su qualsiasi importo dovuto dall'Acquirente. Tutte queste tasse saranno a carico dell'Acquirente e saranno pagate dall'Acquirente al Venditore su presentazione delle fatture del Venditore. L'Acquirente accetta di procedere agli opportuni accantonamenti di tasse e pagamenti alle autorità fiscali. Qualora l'Acquirente fosse esonerato da qualsiasi imposta sulle vendite o equivalente applicabile, ma non provvedesse a notificare al Venditore tale esenzione o non fornisse il proprio numero di esenzione IVA al Venditore in modo tempestivo ed al Venditore fosse richiesto di pagare tale imposta, l'importo di qualsiasi pagamento effettuato dal Venditore dovrà essere rimborsato dall'Acquirente al Venditore su presentazione delle fatture del Venditore.

## **10. Pagamento:**

**10.1** Il Venditore avrà diritto di fatturare all'Acquirente il Prezzo di Acquisto e gli eventuali costi dovuti dall'Acquirente in aggiunta al Prezzo di Acquisto, inclusi i costi di imballaggio, le spese di trasporto e consegna, a seguito dell'emissione da parte del Venditore della Conferma di Vendita all'Acquirente.

**10.2** Qualora il presente Contratto preveda pagamenti rateali del Prezzo di acquisto, a meno che non sia diversamente concordato per iscritto dalle Parti, i pagamenti verranno effettuati in base al seguente programma di scadenze (ciascuna denominata "**Scadenza di Pagamento**"):

- a. 5% del Prezzo di Acquisto al primo dei seguenti eventi: (i) assegnazione del progetto al Venditore o (ii) ricevimento da parte del Venditore dell'Ordine di Acquisto o (iii) Conferma di Vendita.
- b. 20% del Prezzo di Acquisto al momento della prima presentazione dei disegni da parte del Venditore.
- c. 20% del Prezzo di Acquisto al completamento della presentazione dei disegni da parte del Venditore.
- d. 20% del Prezzo di Acquisto all'avviso di inizio della fabbricazione da parte del Venditore.
- e. 25% del Prezzo di Acquisto alla prima delle seguenti date: (i) data di spedizione da parte del Venditore dei Prodotti in conformità all'articolo 3.3; o (ii) data di avviso del Venditore che le merci sono pronte per la spedizione da parte del Venditore ("**Completamento Attrezzature**").
- f. 10% del Prezzo di Acquisto al primo dei seguenti eventi: (i) primo fluido utilizzabile prodotto dai Prodotti, o (ii) 30 giorni dalla spedizione dei Prodotti.

**10.3** Qualora il raggiungimento di una particolare Scadenza di Pagamento venga ritardato o sospeso per scelta unilaterale dell'Acquirente o per altri motivi per i quali l'Acquirente o i suoi rappresentanti siano responsabili, tale Scadenza di Pagamento sarà considerata decorsa ed il Venditore avrà il diritto di fatturare all'Acquirente come se si fosse realizzato l'evento da cui dipende tale Scadenza di Pagamento. In tali circostanze, l'Acquirente deve informare il Venditore per iscritto dei motivi del ritardo e della durata prevista del ritardo. Il Venditore contrassegnerà i Prodotti (o parti di essi) come proprietà dell'Acquirente e stoccherà i Prodotti (o parti di essi) in un'area separata fino alla consegna effettiva.

- 10.4** L'Acquirente dovrà pagare tutti gli importi fatturati dovuti al Venditore entro 30 giorni dalla data della fattura del Venditore. L'Acquirente dovrà effettuare tutti i pagamenti riportati tramite EFT, bonifico bancario o assegno ed in EURO. Il pagamento per la fatturazione estera dovrà essere conforme alle istruzioni scritte del Venditore.
- 10.5** L'Acquirente dovrà pagare interessi su tutti i ritardi di pagamento al tasso annuale corrente della Banca Centrale Europea (BCE) maggiorato del 7%, come previsto dal Decreto Legislativo 231/2002. L'Acquirente rimborserà al Venditore tutte le spese sostenute per la riscossione di eventuali ritardati pagamenti, incluse senza limitazioni le ragionevoli spese legali affrontate.
- 10.6** In aggiunta a tutti gli altri rimedi disponibili ai sensi dei presenti Termini o della legge (ai quali il Venditore non rinuncia per effetto dell'esercizio di alcun diritto qui previsto), qualora l'Acquirente non dovesse pagare qualsiasi importo quando dovuto in base ai presenti Termini e tale inadempienza dovesse continuare per 15 giorni dopo apposito scritto, il Venditore avrà diritto a:
- sospendere le prestazioni di qualsiasi Ordine di Acquisto, o sospendere la consegna di Prodotti e/o Servizi;
  - emettere fatture per i Prodotti prima che gli stessi vengano spediti all'Acquirente,
- e il Venditore non sarà tenuto a spedire i Prodotti all'Acquirente fino a quando la relativa fattura non sia stata pagata per intero.
- 10.7** Qualora l'Acquirente dovesse mancare di pagare qualsiasi importo quando dovuto sulla base dei presenti Termini e tale inadempienza dovesse continuare per 15 giorni dopo l'apposito avviso scritto di essa, o qualora il Venditore avesse qualsiasi ragione di timore per quanto riguarda la situazione finanziaria dell'Acquirente:
- tutte le fatture in sospeso diventeranno automaticamente dovute e pagabili dall'Acquirente; e
  - Il Venditore avrà il diritto di richiedere il pagamento in contanti, con fideiussione o altra adeguata garanzia tale da soddisfare il Venditore.
- 10.8** Tutte le vendite sono soggette all'approvazione della divisione crediti del Venditore.
- 10.9** L'Acquirente non può trattenere o compensare alcun importo che possa essere preteso dall'Acquirente con qualsiasi importo che sia dovuto al Venditore a causa di qualsiasi eccezione di compensazione, reclamo o controversia con il Venditore, sia in relazione ad inadempimento del Venditore, che al suo fallimento o altro.

## 11. Garanzia Limitata:

- 11.1** Garanzia Limitata per i Prodotti. Il Venditore garantisce all'Acquirente, per il periodo di dodici mesi dalla data di consegna dei Prodotti, compresa la ritenuta consegna ai sensi degli articoli 3.4 e 10.3 di cui sopra (il "**Periodo di Garanzia**"), che i Prodotti fabbricati dal Venditore, se correttamente installati e sottoposti a manutenzione, e fatti funzionare in conformità alle istruzioni, specifiche e condizioni di progettazione specificate dal Venditore, saranno materialmente conformi alle specifiche del Venditore per tali Prodotti stabilite nell'offerta del Venditore, o, in assenza di tale offerta, alle specifiche che siano state fornite dall'Acquirente al Venditore e accettate per iscritto dal Venditore ed incluse nella Conferma di Vendita al momento dell'ordine e saranno esenti da difetti nel materiale e nella manodopera (la presente "**Garanzia Limitata**"). L'Acquirente dovrà tempestivamente comunicare al Venditore per iscritto qualsiasi reclamo entro il Periodo di Garanzia ed offrire al Venditore l'opportunità di ispezionare e testare i Prodotti o i Servizi che si sostiene non rispettino la presente Garanzia Limitata. L'Acquirente dovrà fornire al Venditore una copia della fattura originale del prodotto o del servizio e pagare anticipatamente tutte le spese di trasporto per rimandare i Prodotti allo stabilimento del Venditore o ad un'altra struttura designata dal Venditore. Tutti i reclami dovranno essere corredati da tutti i particolari, comprese le condizioni operative del sistema, se applicabili. Qualora i difetti fossero di tale tipo e natura da essere coperti dalla presente Garanzia Limitata, il Venditore, a sua scelta ed esclusiva discrezione, potrà: (a) accettare la restituzione dei Prodotti difettosi e fornire Prodotti sostitutivi; b) fornire parti di ricambio per i Prodotti difettosi; c) riparare i Prodotti difettosi; o (d) accettare la restituzione dei Prodotti difettosi e restituire i pagamenti ricevuti, o emettere note di credito per tali Prodotti difettosi. Qualora il Venditore dovesse accertare che qualsiasi richiesta di garanzia non è, di fatto, coperta dalla presente Garanzia Limitata, l'Acquirente pagherà al Venditore le spese sostenute per qualsiasi servizio o prodotto aggiuntivo fornito.
- 11.2** Garanzia Limitata per i Servizi. Il Venditore garantisce inoltre che tutti i Servizi di cui ai presenti Termini, ove forniti, saranno eseguiti con professionalità in conformità con la legge applicabile e gli standard del settore da parte di personale qualificato (la presente "**Garanzia Limitata per i Servizi**"); questa Garanzia Limitata per i Servizi rimarrà in vigore per 30 giorni dopo il completamento dei Servizi da parte del Venditore (il "**Periodo di Garanzia del Servizio**"). In caso di richiesta di garanzia nell'ambito della presente Garanzia Limitata per i Servizi, l'Acquirente dovrà tempestivamente comunicare al Venditore per iscritto i dettagli del reclamo entro il Periodo di Garanzia del Servizio. La responsabilità del Venditore in base a qualsiasi garanzia di servizio è limitata (ad esclusiva discrezione del Venditore) alla ripetizione del servizio che durante il Periodo di Garanzia del Servizio non soddisfi la presente Garanzia Limitata

per i Servizi o all'emissione di note di credito per le parti non conformi del servizio. Qualora il Venditore dovesse accertare che qualsiasi richiesta di garanzia non è, di fatto, coperta dalla presente Garanzia Limitata per i Servizi, l'Acquirente pagherà al Venditore le spese sostenute per tutti i servizi aggiuntivi forniti dal Venditore.

- 11.3 Altri Limiti. FATTO SALVO QUANTO PREVISTO ALL'ARTICOLO 12.5, E FATTA ECCEZIONE PER LE GARANZIE PREVISTE AGLI ARTICOLI 11.1 e 11.2, IL VENDITORE NON OFFRE ALCUNA GARANZIA IN RELAZIONE AI PRODOTTI ED AI SERVIZI, INCLUSA SENZA LIMITAZIONI QUALSIASI (a) GARANZIA DI COMMERCIALIZZABILITÀ; (b) GARANZIA DI IDONEITÀ AD UN PARTICOLARE FINE; O (c) GARANZIA CONTRO LA VIOLAZIONE DEI DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE DI TERZI; SIA ESPRESSA CHE IMPLICITA CHE SIA PREVISTA DALLA LEGGE, NEL CORSO DELLE TRATTATIVE O DELL'ESECUZIONE, O DAGLI USI E PRASSI DEL COMMERCIO O ALTRIMENTI.** Il Venditore non garantisce, e in nessun caso il Venditore sarà responsabile, per danni o difetti derivanti da uso improprio o anomalo, abuso, inadeguata installazione (che non sia fatta dal Venditore), applicazione, messa in opera, manutenzione o riparazione, alterazione, incidente o negligenza nell'uso, stoccaggio, trasporto o manutenzione o altra negligenza dell'Acquirente. In nessun caso il Venditore sarà responsabile per Prodotti riparati o alterati da soggetti diversi dal Venditore se non dopo avere ricevuto l'autorizzazione scritta del Venditore.
- 11.4 Obbligazione Esclusiva. LA PRESENTE GARANZIA È ESCLUSIVA. LA GARANZIA LIMITATA E LA GARANZIA LIMITATA PER I SERVIZI SONO LE SOLE ED ESCLUSIVE OBBLIGAZIONI DEL VENDITORE IN RELAZIONE AI PRODOTTI E SERVIZI DIFETTOSI. IL VENDITORE NON AVRÀ ALCUN ALTRO OBBLIGO IN RELAZIONE AI BENI, AI SERVIZI O A QUALSIASI PARTE DI ESSI, SIA DI NATURA CONTRATTUALE CHE EXTRA-CONTRATTUALE, DI STRETTA RESPONSABILITÀ CIVILE O DI QUALSIASI ALTRA NATURA. FATTO SALVO QUANTO PREVISTO ALL'ARTICOLO 12.5, I RIMEDI PREVISTI DAGLI ARTICOLI 11.1 E 11.2 SARANNO GLI UNICI ED ESCLUSIVI RIMEDI DELL'ACQUIRENTE E L'INTERA RESPONSABILITÀ DEL VENDITORE PER QUALSIASI VIOLAZIONE DELLA GARANZIA LIMITATA PREVISTA DAGLI ARTICOLI 11.1 E 11.2.**
- 11.5 Inadempimento dell'Acquirente.** In nessun caso l'Acquirente ha il diritto di svolgere un reclamo ai sensi delle suddette Garanzie Limitate ove sia inadempiente ai suoi obblighi, inclusi, ma non solo, gli obblighi di pagamento.
- 11.6** Fatto salvo quanto previsto all'articolo 12.5, tutte le garanzie, le condizioni e gli altri termini impliciti previsti dalla legge (sia per norme statutarie che per diritto comune o altro) sono esclusi dal presente Contratto.

## **12. Limitazione della Responsabilità:**

- 12.1** Fatto salvo quanto previsto all'articolo 12.5, l'intera responsabilità del Venditore derivante o connessa al presente Contratto, sia di natura contrattuale che extra-contrattuale, che derivante da false dichiarazioni, negligenza, a norma di legge o altro, compresa qualsiasi responsabilità derivante da un inadempimento o da una mancata o ritardata esecuzione di qualsiasi obbligo del Venditore ai sensi del presente Contratto e/o da qualsiasi difetto in uno qualsiasi dei Prodotti o Servizi, dovuto a qualsiasi causa, incluso se causato da negligenza per qualsiasi mancata consegna di Prodotti o Servizi, o da mancata consegna di Prodotti o Servizi nel rispetto dei termini stabiliti o indicati nel presente Contratto, sarà nei limiti di quanto stabilito dal successivo articolo 12.2.
- 12.2** Fatto salvo quanto previsto all'articolo 12.5, la responsabilità complessiva massima del Venditore sarà limitata all'importo versato al Venditore per i Prodotti e i Servizi forniti ai sensi del presente documento.
- 12.3** Il Venditore non avrà alcuna responsabilità nei confronti dell'Acquirente per:
- perdita di profitto (sia diretto che indiretto);
  - perdita di entrate, perdita di produzione o perdita di attività (in ogni caso, sia diretta che indiretta);
  - perdita di avviamento, perdita di immagine/reputazione commerciale o perdita di opportunità (in ogni caso se diretta, indiretta);
  - perdita di risparmio anticipato o perdita di margine (in ogni caso, sia diretta che indiretta);
  - diminuzione del valore dei Prodotti, compresi, senza limitazioni, i costi di rifabbricazione e di rilavorazione, i costi di disinstallazione o reinstallazione;
  - responsabilità che l'Acquirente possa avere nei confronti di terzi (sia diretta che indiretta); o
  - perdita indiretta,
- fatto salvo quanto previsto all'articolo 12.5.
- 12.4** Il Venditore non sarà inadempiente al presente Contratto o comunque responsabile nei confronti dell'Acquirente per qualsiasi mancanza o ritardo nell'adempimento dei suoi obblighi ai sensi del presente Contratto, nella misura in cui tale mancato adempimento o ritardo sia dovuto a qualsiasi evento di Forza Maggiore.
- 12.5** Nulla nel presente Contratto varrà ad escludere o limitare la responsabilità di una parte (ove sussista) nei confronti dell'altra:

- a. per morte o lesioni personali derivanti dalla sua negligenza o dalla negligenza di una persona per la quale sia responsabile;
- b. per suo dolo o colpa grave;
- c. per qualsiasi materia per la quale non sia consentito dalla legge di escludere o limitare, o tentare di escludere o limitare, la sua responsabilità.

- 13. Cancellazione:** in deroga a qualsiasi previsione contraria nei presenti Termini, il presente Contratto può essere modificato o terminato/cancellato, e le spedizioni programmate qui previste possono essere differite o modificate, solo: (i) su preavviso scritto dell'Acquirente al Venditore, e conferma ed accettazione scritta dell'avviso da parte del Venditore; e (ii) a condizioni soddisfacenti per il Venditore. L'Acquirente pagherà al Venditore tutte le commissioni, le spese e/o i costi che il Venditore sostenga a causa di qualsiasi modifica, annullamento/cancellazione, differimento e/o modifica, incluse senza limitazione tutte le spese di annullamento/cancellazione, le spese di riassortimento, le spese di magazzino, i costi assicurativi, di trasporto o i costi non ricorrenti di ingegneria e produzione ed il recupero dei costi più un ragionevole profitto dovuto in caso di recesso dell'Acquirente senza motivo.
- 14. Recesso e Risoluzione:** in aggiunta ai rimedi che previsti ai sensi dei presenti Termini, il Venditore può recedere dal Contratto con effetto immediato mediante comunicazione scritta all'Acquirente, se l'Acquirente: (i) manca di pagare un qualsiasi importo quando dovuto in base al presente Contratto e tale mancato rispetto del presente Contratto si protragga per 15 giorni dopo la ricezione da parte dell'Acquirente di avviso scritto di mancato pagamento; ii) non abbia altrimenti eseguito o adempiuto uno qualsiasi dei presenti Termini, in tutto o in parte; o (iii) divenga insolvente, presenti un'istanza di fallimento, amministrazione controllata o concordato preventivo o avvii o siano avviati nei suoi confronti procedimenti concorsuali per fallimento, amministrazione controllata, concordato preventivo, liquidazione coatta, riorganizzazione/ristrutturazione o cessione a beneficio dei creditori.
- 15. Modifiche:** il Venditore non è obbligato ad apportare alcuna modifica o variazione allo scopo di fornitura descritto nella Documentazione del Venditore, a meno che l'Acquirente ed il Venditore non pattuiscano per iscritto i dettagli della modifica ed ogni conseguente modifica di prezzo, programma o altra modifica contrattuale. Ciò include qualsiasi modifica o variazione resa necessaria da una modifica della legge applicabile che si verifichi dopo la data di efficacia del Contratto comprendente i presenti Termini.
- 16. Violazione della Proprietà Intellettuale:** l'Acquirente non è autorizzato a fare alcuna rappresentazione, dichiarazione di garanzia per conto del Venditore relativa a qualsiasi dei Prodotti venduti di cui ai presenti Termini. L'Acquirente dovrà risarcire e difendere, a proprie spese, il Venditore a fronte di contestazioni e rivendicazioni o responsabilità per brevetti, copyright, marchi o altre violazioni della proprietà intellettuale degli Stati Uniti, nazionale o straniera applicabile e per responsabilità da prodotto derivante dalla preparazione o fabbricazione dei Prodotti secondo le specifiche o istruzioni dell'Acquirente, o dall'uso non autorizzato o improprio da parte dell'Acquirente dei Prodotti o di una parte di essi, o da eventuali modifiche o alterazioni dei Prodotti o da quelle apportate da persone diverse dal Venditore, o dall'uso dei Prodotti in combinazione con prodotti non forniti dal Venditore.
- 17. Proprietà dei Materiali:** tutte le idee, i concetti, siano essi brevettabili o meno, i dispositivi, le invenzioni, i diritti d'autore, i miglioramenti o le invenzioni, i progetti (inclusi disegni, piani e specifiche), le stime, i prezzi, le note, i dati elettronici e altri documenti o informazioni che siano: a) creati, preparati, resi operativi o divulgati dal Venditore; e/o b) basati su, derivati da o utilizzino le Informazioni Confidenziali del Venditore e tutti i relativi diritti di proprietà intellettuale, rimangono in ogni momento di proprietà del Venditore. Nessun diritto, titolo o interesse su qualsiasi brevetto, marchio, nome commerciale o segreto commerciale, o su qualsiasi modello, disegno o progetto per qualsiasi dei Prodotti o su qualsiasi altro diritto di proprietà intellettuale del Venditore, saranno oggetto di passaggio o trasferimento all'Acquirente ed il Venditore in ogni momento manterrà i diritti di proprietà su di essi. Fermo restando quanto sopra, il Venditore concede all'Acquirente una licenza non esclusiva e non trasferibile per l'utilizzo di tale materiale nella misura necessaria ed esclusivamente per l'uso da parte dell'Acquirente dei Prodotti acquistati dal Venditore. L'Acquirente non dovrà divulgare tale materiale a terzi senza il previo consenso scritto del Venditore. Quale condizione per la consegna dal Venditore all'Acquirente dei Prodotti, l'Acquirente non dovrà, direttamente o indirettamente, e far sì che i suoi dipendenti, agenti e rappresentanti non si rendano responsabili di (i) alterare o modificare i Prodotti, (ii) smontare, decompilare o altrimenti decodificare o analizzare i Prodotti, (iii) rimuovere qualsiasi identificazione del prodotto o avviso sui diritti di proprietà, (iv) modificare o creare opere derivate, (v) altrimenti intraprendere qualsiasi azione contraria ai diritti del Venditore sulla tecnologia e proprietà intellettuale relativa ai Prodotti, (vi) assistere o chiedere ad altri di fare qualsiasi delle suddette azioni.
- 18. Esportazione:** quale condizione per la consegna da parte del Venditore all'Acquirente dei Prodotti, l'Acquirente accetta, per quanto riguarda l'esportazione o la rivendita dei Prodotti da parte dell'Acquirente, di rispettare tutti i requisiti del Regolamento del Traffico Internazionale di Armi ("ITAR") e del Regolamento per l'Amministrazione delle Esportazioni ("EAR"), dei regolamenti emanati ad integrazione di essi e di ogni modifica successiva, e di tutti gli altri regolamenti nazionali, incluse, ma non solo, le leggi ed i regolamenti governativi europei sui controlli alle esportazioni, comprese le leggi e i regolamenti

relativi alle licenze di esportazione, le restrizioni alle esportazioni nei paesi soggetti a embargo e le restrizioni alle vendite a determinate persone e/o entità. L'Acquirente accetta inoltre che la spedizione e/o la consegna dei Prodotti da parte del Venditore sia subordinata al fatto che il Venditore ottenga tutte le autorizzazioni all'esportazione, le licenze, e i permessi richiesti (collettivamente, "**Autorizzazioni**") e l'Acquirente accetta che il Venditore non sia responsabile verso l'Acquirente per eventuali guasti o ritardi nella spedizione o nella consegna dei Prodotti se tali autorizzazioni siano ritardate, condizionate, negate o non rilasciate dalle agenzie di regolamentazione o governative che hanno giurisdizione su tali autorizzazioni.

- 19. Riservatezza:** qualora il Venditore riveli o conceda all'Acquirente l'accesso a qualsiasi ricerca, sviluppo, informazione tecnica, economica o altra informazione commerciale o "know-how" di natura confidenziale, sia essa scritta o meno, l'Acquirente non utilizzerà o divulgherà alcuna di tali informazioni a qualsiasi altra persona o azienda in nessun momento, senza il previo consenso scritto del Venditore. Nel caso in cui l'Acquirente ed il Venditore abbiano stipulato un accordo di riservatezza separato ("**Accordo di Confidenzialità**"), i termini e le condizioni dell'Accordo di Confidenzialità avranno la precedenza sui termini del presente paragrafo.
- 20. Esclusione di Rinunce:** nessuna deroga e rinuncia da parte del Venditore ad una delle disposizioni del presente Contratto sarà efficace a meno che non sia esplicitamente prevista per iscritto e firmata dal Venditore. Il mancato o ritardato esercizio da parte del Venditore di qualsiasi diritto, rimedio, potere o privilegio derivante dal presente Contratto, o la mancata insistenza sul rigoroso adempimento da parte dell'Acquirente dei presenti Termini non potrà operare o essere interpretata come una rinuncia da parte del Venditore.
- 21. Forza Maggiore:** in nessun caso il Venditore avrà alcuna responsabilità per qualsiasi inadempimento o non corretto adempimento causato da condizione meteorologica estrema, disastro naturale, incendio, incidente o altro atto di Dio; sciopero, serrata, riduzione o altro disturbo del lavoro; lock down, boicottaggio, embargo o tariffazione; terrorismo o atto di terrorismo, guerra o situazione di guerra o disordine civile o sommossa; interruzione di reti di telecomunicazioni pubbliche o private; ritardo dei vettori o altri disturbi industriali, agricoli o dei trasporti; mancanza di normali fonti di approvvigionamento; epidemie, pandemie, contagio, malattia o quarantena; legge, regolamento o qualsiasi altra causa al di là del ragionevole controllo del Venditore (una "**Forza Maggiore**"). Le prestazioni del Venditore saranno giustificate e considerate sospese durante la continuazione di un tale evento o eventi e, per un ragionevole periodo, posticipate o rettificate di conseguenza.
- 22. Esclusione di Beneficiari Terzi:** il presente Contratto è ad esclusivo vantaggio delle parti suddette e dei rispettivi successori e cessionari autorizzati e nulla di quanto contenuto nei presenti Termini, espresso o implicito, deve intendersi come atto a conferire a qualsiasi altra persona o entità qualsiasi diritto legale o equitativo, beneficio o rimedio di qualsiasi natura a norma o a motivo dei presenti Termini.
- 23. Rapporto tra le Parti:** il rapporto tra le parti è quello di contraenti indipendenti. Nulla di quanto contenuto nel presente Contratto potrà interpretarsi come costitutivo di qualsiasi agenzia, partnership, joint venture o altra forma di impresa comune, di rapporto di subordinazione o di rapporto fiduciario tra le parti, e nessuna delle parti ha l'autorità di contrarre o vincolare l'altra parte in alcun modo.
- 24. Validità:** qualora una qualsiasi disposizione del presente Contratto, della Conferma di Vendita o dei presenti Termini fosse ritenuta da qualsiasi autorità competente non valida o inapplicabile in tutto o in qualsiasi parte, tale disposizione sarà inefficace, ma solo nella misura di detta invalidità o inapplicabilità, senza invalidare il resto di tale disposizione né le altre disposizioni, che non ne saranno inficiate.
- 25. Legge e Giurisdizione Applicabile :** il presente Contratto e tutti i diritti e i doveri delle parti derivanti o relativi in qualsiasi modo all'oggetto del presente Contratto o alle transazioni da esso contemplate, e qualsiasi obbligazione non contrattuale derivante da o connessa ad esso saranno disciplinati dalle leggi dell'Italia e le parti convengono che il Tribunale di Milano ha la giurisdizione esclusiva per decidere su qualsiasi controversia derivante da o connessa con il presente Contratto, anche in relazione a qualsiasi obbligazione non contrattuale.

Le parti escludono espressamente l'applicazione delle Convenzioni delle Nazioni Unite sui Contratti per la Vendita Internazionale di Beni ed escludono inoltre l'applicazione della Convenzione dei Contratti Internazionali di Vendita dei Beni, S.C. 1990-1991, C.13, e dell'Atto di Vendita Internazionale di Beni, R.S.O. 1990, C.I. 10, e successive modifiche.

- 26. Ultrattività:** tutti gli obblighi di pagamento, riservatezza e indennizzo, le garanzie, limitazioni di responsabilità, restituzioni di prodotti e le disposizioni sulla proprietà dei materiali, unitamente a quelle clausole la cui sopravvivenza è necessaria per l'interpretazione o l'applicazione dei presenti Termini, rimarranno in piena validità ed efficacia per la durata indicata in tali disposizioni o nei limiti delle norme di legge applicabili.
- 27. Integrazione e Modifica:** il presente Contratto può essere emendato o modificato solo con uno scritto che espressamente statuisca che esso modifica il presente Contratto e sia firmato da un rappresentante autorizzato di ciascuna parte.

**Data:**

Firmato da  
un rappresentante debitamente autorizzato del Venditore      un rappresentante debitamente autorizzato dell'Acquirente

---

**Ai sensi degli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile Italiano, l'Acquirente dichiara di approvare ed accettare specificatamente per iscritto le seguenti disposizioni del presente Contratto che sono state attentamente lette ed approvate dall'Acquirente: Articolo 3 (Consegna); Articolo 5 (Proprietà, Riserva di Proprietà e Rischio di Perdita); Articolo 6 (Ispezione e Rifiuto di Prodotti Non Conformi); Articolo 10 (Pagamento); Articolo 11 (Garanzia Limitata); Articolo 12 (Limitazione della Responsabilità); Articolo 13 (Cancellazione); (Articolo 14 (Recesso e Risoluzione); Articolo 25 (Legge e Giurisdizione Applicabile).**

**Data:**

**FIRMATO da  
un rappresentante debitamente autorizzato  
dell'Acquirente**